

4pets[®] pro

DOG-BOX

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

GUIDE DE MONTAGE ET D'UTILISATION

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E PER L'USO

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE

조립 및 사용 설명서

組立・取扱説明書

安装与使用说明

РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ И
ЭКСПЛУАТАЦИИ



Weitere Sprachen unter: www.4pets-products.com/english/services

More languages under: www.4pets-products.com/english/services

Autres langues sous: www.4pets-products.com/english/services

PRO Line



pro 1



pro 2



pro 3



pro 4



pro 22

INHALTSVERZEICHNIS
TABLE DES MATIÈRES
INDICE
CONTENTS
목차
目
目录
СОДЕРЖАНИЕ

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG	
ALLGEMEINES	4
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	
UND SICHERHEITSHINWEISE	4 – 5
BETRIEBSSICHERHEIT	6
WARTUNG UND PFLEGE	6
GARANTIE UND HAFTUNG	6 – 7

GUIDE DE MONTAGE ET D'UTILISATION	
CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES	8
UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	8 – 9
SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT	10
MAINTENANCE ET ENTRETIEN	10
GARANTIE ET RESPONSABILITÉ	10 – 11
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E PER L'USO	
IN GENERALE	12
USO CONFORME ALLO SCOPO E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	12 – 13
SICUREZZA D'ESERCIZIO	14
CURA E MANUTENZIONE	14
GARANZIA E RESPONSABILITÀ	14 – 15
INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND USE	
GENERAL	16
USE FOR INTENDED PURPOSE AND SAFETY INSTRUCTIONS	16 – 17
SAFETY IN USE	18
CARE AND MAINTENANCE	18
GUARANTEE AND LIABILITY	18 – 19
조립 및 사용 설명서	
들어가는 말	20
사용상 안전수칙	20 – 21
안전한 사용법	22
유지 및 관리	22
보증 및 책임	22 – 23
組立・取扱説明書	
一般事項	24
適切な使用方法と安全上の注意事項	24 – 25
使用上の安全性	26
お手入れとメンテナンス	26
保証および責任	26 – 27
安装与使用说明	
概述	28
常规用途和安全提示	28 – 29
操作安全性	30
保养与维护	30
保修与免责条款	30 – 31
РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ	
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	32
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	32 – 33
БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ	34
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	34
ГАРАНТИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ	34 – 35

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unserer Dog-Box und wünschen Ihnen viel Freude damit. Dieses hochwertige Produkt wurde nach neuesten Erkenntnissen aus Technik, Sicherheit und Design konstruiert.

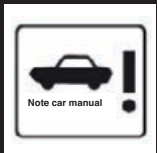
Diese Anleitung beschreibt die Montage, den sachgerechten Gebrauch und wichtige Sicherheitshinweise. Deponieren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Ort.

Hinweis: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch und halten Sie sich an die Angaben.

- Die Dog-Box darf ausschliesslich für den Hundetransport verwendet werden.
- Es dürfen keine Kinder in der Box mitgeführt werden.
- Das Zubehör «Strap-Fix» dient der Befestigung im Fahrzeug und muss ordnungsgemäss und sicher angebracht werden. Es ist darauf zu achten, dass die Rückbanklehne unbedingt sauber und fest eingerastert ist.
- Sollten die Zurrgurte nicht im Lieferumfang enthalten sein, empfehlen wir Ihnen, nur Zurrgurte mit entsprechender Bruchlast zu verwenden.
- Bei starker Sonneneinstrahlung und geschlossenen Türen kann sich der Innenraum des Fahrzeugs stark erwärmen und sich unangenehm auf die Tiere auswirken. Bitte öffnen Sie bei höheren Aussentemperaturen das nächst gelegene Fenster. Im Sommer oder bei hohen Temperaturen dürfen Hunde nicht länger als 15 Minuten im stehenden Fahrzeug gelassen werden.
- Beachten Sie die Angaben im Handbuch ihres Autoherstellers.
- Die Angaben zur Nennlast finden Sie auf der Rückseite der DOG BOX.
- Kein Transport auf offener Ladefläche.

- An der Dog-Box dürfen keine unsachgemässen Manipulationen und nachträglichen Veränderungen vorgenommen sowie Anbauten irgendwelcher Art montiert werden, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt ist. Vom Hersteller verschraubte Teile dürfen nur vom Werk oder einer autorisierten Fachperson gelöst bzw. ersetzt werden. Für Unfälle und Defekte aller Art, die durch nicht bestimmungsgemässe Verwendung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.
- Die Angaben an der Box, betreffend maximaler Zuladung, (Nennlast) Transport von Tieren und Verwendungsmöglichkeit des jeweiligen Landes, sind verbindlich.
- Die Angaben zur Nennlast finden Sie auf dem Produktkleber, auf der Rückseite der Box.
- Sicherheitscheck:
Vor jeder Fahrt ist die Ladung auf ordnungsgemässe Ladungssicherung zu kontrollieren. Die Fahrweise muss stets auf die Verkehrsverhältnisse angepasst werden. Für den gesamten Gebrauch sind die Vorschriften der STVZO und der StVO einzuhalten. Das zulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden (Leergewicht + Zuladung). Für die Beladung sind die Vorschriften der StVO einzuhalten.
- Informieren Sie sich zusätzlich über die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften, wenn Sie mit der Dog-Box grenzüberschreitende Ausflüge oder Reisen unternehmen wollen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND SICHERHEITSHINWEISE



Um eine einwandfreie Betriebssicherheit auch nach Jahren zu gewährleisten, beachten Sie unbedingt folgende Hinweise:

Aluminiumteile

Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.

Bruchgefahr: Biegen Sie deformierte oder verbogene Aluminiumteile keinesfalls zurecht!

Holzteile

Versprödete oder angerissene Teile sind sofort zu ersetzen.

Kunststoffteile

Defekte Bauteile sind sofort auszuwechseln.

Stahlteile

Stark korrodierte Teile sind zu ersetzen.

- Die Dog-Box muss als Hundebox verwendet werden.
- Beschädigte Teile müssen gereinigt und komplett an den Hersteller gesendet werden.
- Benutzen Sie ausschliesslich Original Ersatzteile, welche Sie bei Ihrem DOG-BOX-Händler beziehen können.

Die Leistung beschränkt sich in jedem Fall auf Ersatz der defekten Teile, ohne Re- und Demontage und Transport. Diese Garantie gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Zusicherungen und Verpflichtungen und schliesst weitere Verpflichtungen aus. Der Kunde ist nicht befugt, Dritten gegenüber eine Garantieerklärung abzugeben, welche über die vorstehende Garantie hinausgeht. Tut er dies dennoch, so lehnt der Hersteller jede Haftung ab. Der Kunde ist überdies verpflichtet, für alle Umrübe und Nachteile Ersatz zu leisten. Diese Aufzählung ist abschliessend.

Haftungsbeschränkung

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aus der Haltung, dem Besitz, dem Gebrauch oder dem Betrieb der gelieferten Boxen entstehen. Der Kunde ist für die am Betriebsort gültigen Sicherheitsvorschriften verantwortlich. Der Hersteller ist nicht für allfällige Verkehrszulassungen in den betreffenden Ländern zuständig. Entsprechende Abänderungen gehen zu Kosten und Lasten des Kunden. Der Hersteller lehnt insbesondere die Haftung für jegliche Folgeschäden ab, soweit zwingende produkt haftpflicht-rechtliche Bestimmungen dem nicht entgegenstehen.

Anwendung

Die Dog-Box darf nur als Hundebox verwendet werden, ansonsten wird jegliche Haftung abgelehnt.

Gerichtsstand

Für sämtliche Streitigkeiten sind ausdrücklich die ordentlichen Gerichte am Sitz des Herstellers (Arbon) zuständig. Der Hersteller ist auch berechtigt, am Hauptsitz des Kunden zu klagen.

Anwendbares Recht

Die Vereinbarung untersteht dem schweizerischen Recht.

- Die Box ist wartungsfrei.
Tipp: Schlossriegel bei Bedarf mit Silikonspray einsprühen. Verlängert die Lebensdauer.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser mit Spülmittel und ein weiches Tuch oder einen Schwamm.
Warnung: Um Materialbeschädigungen zu vermeiden, verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung oder Lösungsmittelhaltige Mittel wie Aceton, Toluol etc.

Garantieansprüche: Für die Dog-Box übernimmt der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Pflicht des Herstellers unter dieser Garantie ist beschränkt auf Ersatz und/oder Reparatur von Teilen, die sich bei einer Prüfung durch den Hersteller als mangelhaft hinsichtlich des Materials und der Herstellung erweisen. Diese Garantiepflicht des Herstellers hat die fachmännische Handhabung, Benützung und Einstellung der mit Garantie versehenen Teile zur Voraussetzung. Die Garantie ist nicht anwendbar auf Teile, an denen Reparaturen oder Veränderungen ohne ausdrückliche Bewilligung durch den Hersteller vorgenommen wurden. Die Garantie ist insbesondere beschränkt auf folgende Bedingungen:

Nous vous félicitons pour l'achat de notre Dog-Box (box pour chiens) et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Ce produit d'une grande qualité intègre les progrès les plus récents en matière de technique, de sécurité et de design.

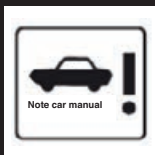
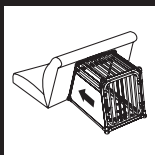
Le présent guide décrit le montage, l'utilisation conforme à la destination du produit ainsi que les consignes de sécurité qu'il importe de respecter. Veuillez conserver le présent guide dans un endroit accessible à tous les utilisateurs et à tout moment.

Remarque: Lisez attentivement et complètement le présent guide et veuillez en respecter toutes les consignes.

- Le Dog-Box est destiné exclusivement au transport de chiens.
- Le transport d'enfants dans le Dog-Box n'est pas autorisé.
- L'attirail «Strap-Fix» serve à attacher le Dog-Box dans le véhicule, l'arrimage devant être réalisé de manière adéquate et sûre. Une fois arrimé, que le dos de la banquette arrière est absolument verrouillé en place.
- Ne devrait pas s'en sangles inclus, nous vous recommandons d'utiliser uniquement avec des sangles de retenue appropriés charge de rupture.
- Par temps chaud et ensoleillé et avec les portes fermées, la température dans l'habitacle du véhicule peut grimper fortement et rendre les animaux mal à l'aise. Lorsque la température extérieure est élevée, ouvrir la fenêtre la plus proche de l'animal et mettre en place le verrouillage Fresh-Air (accès-soire) sur la porte arrière. En été et par température élevée, les chiens ne doivent pas rester en fermés plus de 15 minutes dans un véhicule à l'arrêt.
- Suivez les instructions dans le manuel de leur fabricant automobile.
- Ne pas transporter sur une surface de chargement ouverte.

- Les informations concernant de la charge nominale, trouvez vous sur l'arrière de la DOG-BOX.
- Il est interdit de réaliser des bricolages sur le Dog-Box, d'y apporter des modifications ou encore d'y ajouter des éléments de quelque sorte que ce soit lorsque le fabricant n'en a pas donné l'autorisation expresse. Les pièces vissées par le fabricant peuvent être dévissées ou remplacées uniquement en usine ou par une personne qualifiée et autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour des accidents ou défauts de toutes sortes occasionnés par une utilisation non conforme à la destination.
- Les informations concernant la charge nominale, trouvez vous sur l'adhésive, à l'arrière de la DOG-BOX.
- Les indications sur le Dog-Box et qui portent sur le chargement maximal (charge nominal), le transport d'animaux et les possibilités d'utilisation selon le pays sont obligatoires.
- Renseignez-vous en outre sur les prescriptions en vigueur dans les autres pays si vous comptez faire une excursion transfrontalière ou des voyages à l'étranger.
- Contrôle de sécurité:
Avant chaque voyage, la cargaison doit être vérifiée pour la charge correcte de fixation. Le style de conduite est toujours d'adapter, aux conditions de circulation. Pour l'utilisation intégrale des dispositions de la régulation du trafic routier et code de la route pour se conformer stvzo/stvo. Le poids nominal brut du véhicule ne doit pas être dépassée (Poids à vide + charge utile). Pour le chargement, les réglementations de circulation, doivent être respectées (stvo).

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Pour garantir la sécurité de fonctionnement durant de longues années, il est impératif de respecter les consignes suivantes:

Pièces en aluminium

Les pièces endommagées sont à remplacer sans tarder.

Risque de rupture: Ne redressez en aucun cas une pièce en aluminium déformée ou pliée!

Pièces en bois

Les pièces fêlées ou endommagées dans leur structure sont à remplacer sans tarder.

Pièces en plastique

Les pièces défectueuses sont à remplacer sans tarder.

Pièces en acier

Les pièces fortement corrodées sont à remplacer.

- Le Dog-Box ne nécessite aucune maintenance.
Astuce: Au besoin, pulvériser un spray de silicone sur le verrou. Sa durée de vie s'en trouvera allongée.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau avec un liquide vaisselle, et pour frotter, un torchon souple ou une éponge.
Avertissement: Pour ne pas abîmer les matériaux, n'utilisez en aucun cas un produit de nettoyage contenant un agent de récurage, ni un produit à base de solvant, tel que l'a cétone ou le toluène.

Conditions de garantie: Le fabricant garantit le Dog-Box pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat. Pour cette garantie, les obligations de fabricant se limitent au remplacement et/ou à la réparation des pièces qui, après examen réalisé par fabricant, présentent des défauts de matière et de fabrication. La garantie offerte par fabricant n'entre en jeu que dans la mesure où les pièces sous garantie ont été maniées, utilisées et réglées comme il se doit. La garantie exclut toutes les pièces réparées ou modifiées sans l'autorisation expresse de fabricant. Pour faire jouer la garantie, il faut en particulier que soient remplies les conditions suivantes:

- Le Dog-Box doit être utilisé comme box pour chiens.
- Les pièces endommagées doivent être envoyées au fabricant nettoyées et dans leur intégralité.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange originales, qui peuvent être achetés de votre revendeur DOG-BOX.

Les prestations de garantie se limitent dans tous les cas au remplacement des pièces défectueuses, le démontage, le remontage et le transport étant exclus. La présente garantie se substitue expressément à toute autre garantie et à des promesses et obligations tacites, et elle exclut toute autre obligation. Le client n'est pas autorisé à émettre à un tiers une déclaration de garantie qui déborde du cadre de la présente garantie. S'il n'obtempère pas, le fabricant décline toute responsabilité. Le client sera en plus tenu d'indemniser pour toute gêne occasionnée et pour les désavantages encourus. La présente énumération est exhaustive.

Limitation de la responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui surviennent du fait de la détention, de la possession, de l'utilisation ou de la mise en oeuvre des Dog-Box fournis. Le client est responsable des prescriptions de sécurité applicables sur le lieu de mise en oeuvre des Dog-Box.

Les autorisations de circulation dans les divers pays ne sont pas du domaine de compétence de fabricant. Les changements à apporter en vue de l'obtention d'une autorisation sont aux frais et à la charge du client. Le fabricant décline en particulier la responsabilité pour tout dommage consécutif, dans la mesure où ne s'y opposent pas des dispositions légales et obligatoires sur la responsabilité des produits.

Usage

Le Dog-Box doit être utilisé uniquement comme box pour chiens, autrement toute responsabilité est déclinée.

Tribunal compétent

Pour tout litige, la compétence revient expressément aux tribunaux ordinaires au siège du fabricant (Arbon). Le fabricant est aussi en droit d'intenter une action au tribunal du siège principal du client.

Droit applicable

La présente convention relève du droit suisse.

Ci congratuliamo con lei per l'acquisto del nostro Dog-Box e le auguriamo che questo articolo le procuri molta soddisfazione. Si tratta di un prodotto di ottima qualità realizzato secondo i più recenti ritrovati della tecnica, della sicurezza e del design.

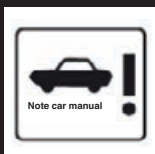
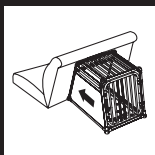
Le presenti istruzioni descrivono il montaggio, l'uso adeguato e contengono importanti osservazioni relative alla sicurezza. Conservi queste istruzioni per l'uso in un luogo accessibile a tutti gli utilizzatori.

Osservazione: legga attentamente e completamente queste istruzioni per l'uso e si attenga ad esse.

- Il Dog-Box deve essere utilizzato esclusivamente per il trasporto di cani.
- Il trasporto di bambini nel box non è consentito.
- L'accessorio «Strap-Fix» serve per il fissaggio al veicolo e devono essere applicate correttamente e in modo sicuro. Prestare attenzione che la parte schienale del sedile posteriore, è assolutamente bloccato in posizione.
- Non dovrebbero essere cinghie di ancoraggio inclusi, vi consigliamo di utilizzare solo con le cinghie di ritenuta adeguati carico di rottura.
- In caso di forte irradiazione solare e porte chiuse, l'interno del veicolo può surriscaldarsi eccessivamente e avere effetti deleteri sugli animali. In caso di elevate temperature esterne si prega di aprire il finestrino più vicino e di applicare il sistema di bloccaggio per la serratura posteriore Fresh-Air (accessorio). In estate o con temperature elevate non è permesso lasciare i cani oltre 15 minuti nella vettura ferma.
- Seguire le istruzioni contenute nel manuale, del produttore automobile.
- Le informazioni concernenti del carico nominale, si trovano sul retro della DOG BOX.
- Vietato il trasporto sulla superficie di carico aperta.

- Senza l'esplicita approvazione del produttore, non è consentito intraprendere manipolazioni inadeguate o modifiche successive al Dog-Box o montare su di esso strutture di qualsiasi tipo. Le parti avvitate dal produttore possono essere staccate o sostituite solo dalla fabbrica o da uno specialista autorizzato. Per gli incidenti e i difetti di qualsiasi genere, causati dall'uso non conforme allo scopo, il produttore declina ogni responsabilità.
- Le indicazioni sul Box concernenti il carico utile massimo, (carico nominale) il trasporto di animali e le possibilità d'uso nel rispettivo paese sono vincolanti.
- Le informazioni concernenti del carico nominale, si possono trovare sui adesivi, sul retro della DOG-BOX.
- Controllo di sicurezza:
Prima di ogni viaggio, la merce deve essere controllata per il corretto fissaggio del carico. Lo stile di guida è sempre adattato alle condizioni del traffico. Per il pieno utilizzo delle disposizioni del regolamento traffico stradale e codici della strada a rispettare STVZO/STVO. Il peso lordo del veicolo, non deve essere superata (Peso a vuoto + carico utile). Per il carico regolare devono essere rispettato le norme stradale STVO.
- Si informi inoltre sulle rispettive prescrizioni nazionali specifiche, quando con il Dog-Box intende eseguire escursioni o viaggi oltre frontiera.

USO CONFORME ALLO SCOPO E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA



Per garantire una sicurezza d'esercizio ineccepibile anche dopo anni, è necessario attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze:

Elementi in alluminio

Gli elementi danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Pericolo di rottura: astenersi assolutamente dal raddrizzare parti in alluminio deformate o piegate!

Elementi in legno

Sostituire immediatamente le parti screpolate o fessurate.

Elementi in materiale sintetico

Le parti costruttive difettose devono essere sostituite immediatamente.

Elementi in acciaio

I pezzi molto corrosi devono essere sostituiti.

- Il Box non richiede manutenzione.
Consiglio: se necessario spruzzare dello spray ai siliconi nel chiavistello. Ciò permette di aumentarne la durata.
- Per la pulizia usare solo acqua con detersivo e un panno morbido o una spugna.
Avvertenza: per evitare di danneggiare i materiali, non usare in nessun caso detersivi abrasivi e nemmeno detersivi contenenti solventi quali acetone, toluolo, ecc.

Diritti alla garanzia: per il Dog-Box, il restauratore concede due anni di garanzia a partire dalla data d'acquisto. L'obbligo di restauratore derivante da questa garanzia è limitato alla sostituzione e/o alla riparazione di pezzi che, dopo essere stati controllati da restauratore, risultano difettosi per quanto concerne il materiale e la produzione. Premessa a tale obbligo di garanzia di restauratore è che la manipolazione, l'utilizzazione e la regolazione dei pezzi in garanzia siano eseguiti a regola d'arte. La garanzia non è applicabile a pezzi sui quali sono state eseguite riparazioni o modifiche senza l'esplicita autorizzazione di restauratore. La garanzia è limitata in particolare alle seguenti condizioni:

- Il Dog-Box deve essere utilizzato come Box per cani.
- Le parti danneggiate devono essere spedite al produttore pulite e complete.
- Utilizzare solo ricambi originali, che possono essere acquistati dal vostro rivenditore DOG BOX.

La prestazione si limita in ogni caso alla sostituzione dei pezzi danneggiati, senza rimontaggio e smontaggio e senza trasporto. La garanzia sostituisce tutte le altre promesse e obblighi espliciti o taciti ed esclude ulteriori obblighi. Il cliente non è autorizzato a rilasciare dichiarazioni di garanzia nei confronti di terzi, che vanno oltre la presente garanzia. Se lo fa ugualmente, il restauratore declina ogni responsabilità. Il cliente è inoltre obbligato a risarcire ogni lavoro supplementare e inconveniente. Questa enumerazione è definitiva.

Limitazione della responsabilità

Il restauratore declina ogni responsabilità per danni derivanti dal mantenimento, dal possesso, dall'uso o dall'esercizio dei Box forniti. Il cliente è responsabile del rispetto delle prescrizioni di sicurezza valide presso il luogo d'esercizio.

Il restauratore non è competente per l'eventuale immatricolazione nei rispettivi paesi. Le relative modifiche sono a carico del cliente. Il restauratore declina in particolare la responsabilità per ogni danno che ne deriva, qualora non si oppongano disposizioni di legge imperative, concernenti la responsabilità del produttore per danni da prodotti.

Applicazione

Il Dog-Box può essere utilizzato esclusivamente come Box per cani, altrimenti si declina ogni responsabilità.

Foro competente

Per ogni vertenza sono competenti esplicitamente i tribunali ordinari presso la sede del produttore (Arbon). Il restauratore è anche autorizzata a intentare causa presso la sede principale del cliente.

Diritto applicabile

La convenzione è regolata dalla legge svizzera.

GENERAL

Congratulations on your purchase of our Dog-Box. We hope it brings you great pleasure. This high quality product was constructed according to the latest technical, safety and design knowledge and experience.

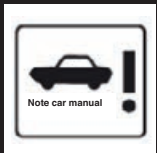
These instructions describe the assembly, proper use and important safety information. Keep these instructions in a location accessible to all users at all times.

Note: Read these instructions carefully and fully and comply with the information contained.

- The Dog-Box is to be used exclusively for dog transport.
- No children are to be carried in the box with the dog.
- The supply «Strap-Fix» is for fixing in the vehicle and must be correctly and safely fitted. Care is to be taken that the backrest of the rear bench, is absolutely locked in place.
- Should not be lashing straps included, we recommend you to use only with appropriate restraint straps breaking load.
- The interior of a vehicle can become very hot and unpleasant for animals in the event of strong sunlight and with the doors closed. In the case of high outside temperatures please open the nearest window and fit the Fresh Air rear locking device (accessory). Dogs are not to be left for longer than 15 minutes in a parked vehicle in summer or in high temperatures.
- Note the information in the manual for your car manufacturer.
- The information concerning the nominal load can be found on the back of the DOG BOX.
- Do not transport on an open flatbed.

- The Dog-Box is not to be incorrectly handled, no retrospective changes are to be made or any kind of add-on parts mounted unless this is expressly permitted by the manufacturer. Parts screw-mounted by the manufacturer are only to be unscrewed or replaced by the factory or an authorised tradesman. The manufacturer waives all liability for accidents and defects of all kinds occurring through improper use.
- The notices on the box concerning maximum load (Nominal load), transport of animals and possible use are binding for the country in question.
- The information concerning the nominal load can be found on the adhesive, at back of the box.
- Obtain additional information concerning the regulation of the relevant country or countries when you wish to make excursions or journeys with the Dog-Box across national frontiers.
- Safety instructions:
Prior to every trip, check the load to make sure it is properly secured. The manner of driving must always conform to the road conditions. Always comply with the road traffic licensing regulations (StVZO) and the traffic regulations (StVZO). The admissible total weight must not be exceeded: components + load (e.g. tools). Follow the directives of the StVZO for loading (permanently installed components and cargo).

USE FOR INTENDED PURPOSE AND SAFETY INSTRUCTIONS



SAFETY IN USE

The following instructions must be complied with to guarantee safety and reliability even after years of use:

Aluminium parts

Damaged parts are to be replaced immediately.

Risk of fracture: Never attempt to straighten misshaped or bent aluminium parts!

Wood parts

Splintered or scratched parts are to be replaced immediately.

Plastics parts

Faulty components are to be replaced immediately.

Steel parts

Heavily corroded parts are to be replaced.

CARE AND MAINTENANCE

- The box requires no maintenance.
- *Tip: As required, treat lock bolts with a silicone spray. It lengthens their life.*
- To clean use only water and a rinse agent with a soft cloth or sponge.

Warning: To avoid damage to materials never use detergents with an abrasive action or those containing solvents such as acetone, toluene, etc.

GUARANTEE AND LIABILITY

Guarantee claims: the manufacturer guarantees the Dog-Box for a period of two years from the date of purchase. The obligation of manufacturer under this guarantee is limited to the replacement and/or repair of parts which on inspection by the manufacturer prove to be defective with respect to material and manufacture. A condition of this guarantee obligation of manufacturer the professional handling, usage and adjustment of the parts provided with guarantee. The guarantee is not applicable to parts which have been repaired or modified without explicit approval from the manufacturer. The guarantee is in particular limited to the following conditions:

- The Dog-Box must be used as a dog box
- Damaged parts must be returned to the manufacturer, clean and complete
- Use only original spare parts, which can be purchased from your DOG BOX-dealer.

The guarantee performance is restricted in all cases to the replacement of defective parts not including their removal, refitting and transport. This guarantee is applicable in place of all other explicit or implied assurances and obligations and excludes further obligations. The customer is not authorised to make guarantee declarations vis-à-vis third parties which go beyond this guarantee. Should he do so however, the manufacturer waives all liability. The customer additionally undertakes to compensate for all machinations and detriment. This list is conclusive.

Limitation of liability

The manufacturer waives all liability for damages arising from the keeping, ownership, use or operating of the supplied boxes. The customer is responsible for compliance with the safety regulations applicable at the location of use. The manufacturer is not responsible for any road licenses in the countries in question. Costs and burdens for appropriate modifications are met by the customer. In particular manufacturer waives liability for any consequential damages where this is not impaired by compulsory provisions of product liability law.

Use

The Dog-Box is only to be used as a dog box. Otherwise all liability is waived.

Place of jurisdiction

Only the ordinary courts at the location of the manufacturer's registered office (Arbon) are responsible for any disputes. The manufacturer is also authorised to bring an action at the place of domicile of the customer.

Applicable law

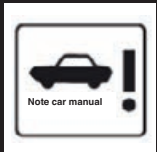
The agreement is subject to Swiss law.

환영합니다. Dog-Box 캐리어로 귀하의 소중한 애견과 함께 더욱 즐거운 시간을 보내시기 바랍니다. 본 제품은 최첨단 기술과 안전 장치와 더불어 본사만의 독특한 디자인과 노하우를 바탕으로 제작되었습니다.

이 지침서에는 올바른 조립법 및 사용법 그리고 주요 안전 수칙이 수록되어 있습니다. 사용자의 눈에 쉽게 띄는 곳에 비치하시기 바랍니다.

주의: 지침사항을 모두 자세히 읽고 관련사항을 준수하시기 바랍니다.

사용상 안전수칙



- 애견 운반 시에만 캐리어를 사용하십시오.
- 애견과 어린이를 캐리어에 함께 넣고 운반하지 마십시오.
- 동봉된 «Strap-Fix»는 차량 내부 고정장치용이며 정확한 위치에 안전하게 설치해야 합니다. 뒷좌석 등받이에 확실하게 고정되었는지 확인하십시오.
- 동봉된 끈을 휘둘러 타인에게 피해를 주지 마십시오. 또한 최대하중을 고려하여 사용하시기 바랍니다.
- 강한 햇빛 아래의 밀폐된 차량은 내부온도가 매우 높아져 애견이 위험할 수 있습니다. 외부 온도가 높을 경우 애견에게 가장 가까운 창문을 열어 Fresh Air 후방 잠금 장치(액세서리)에 고정하십시오. 여름이나 외부 온도가 높을 때에 주차된 차량에 애견을 15분 이상 방치해서는 안됩니다.
- 자동차 설명서도 함께 참조하십시오.
- 허용중량 규격은 제품 후면에 부착되어 있습니다.
- 개방된 곳에 화물을 싣고 운반하지 마십시오.

- 제품을 부적절하게 취급, 임의로 변경해서는 안되며 제조사의 승인 없이 어떠한 추가 구성품도 부착할 수 없습니다. 제조사에서 나사를 조립해 설치한 부품은 공장에서 또는 공인 판매원만 나사를 풀거나 교체할 수 있습니다. 제조사는 올바르게 않은 사용으로 인한 모든 종류의 사고 및 결함에 대해 책임을 지지 않습니다.
- 제품에 표기된 최대 허용중량(공칭하중), 동물 운반 및 사용 범위 고시 정보는 해당 국가의 법률 규정을 따릅니다.
- 허용중량 규격은 제품 후면 라벨에 명시되어 있습니다.
- 본 제품을 사용하여 다른 국가를 여행하는 경우 해당 국가나 지역의 관련 규정을 확인하십시오.
- 안전 지침:
여행 전 적정 하중을 확인하십시오. 도로 상태에 항상 유의하며 운전하십시오. 도로교통법 및 교통법규를 항상 준수하십시오. 허용 중량(캐리어 구성요소 + 화물 - 예: 도구)을 초과해서는 안됩니다. 적재시 도로교통법 상 영구적으로 설치된 화물 및 구성요소에 관한 규정을 준수하십시오.

안전한 사용법

장기간 안전하게 사용하려면 다음 지침을 준수해야 합니다.

알루미늄 부품

손상된 부품은 즉시 교체해야 합니다.

파손 위험: 알루미늄 부품의 외형을 훼손하거나 구부리지 마십시오!

목재 부품

갈라지거나 흠집이 난 부품은 즉시 교체해야 합니다.

플라스틱 부품

결함이 있는 부품은 즉시 교체해야 합니다.

강철 부품

심하게 부식된 부품은 즉시 교체해야 합니다.

- Dog-Box는 애견 캐리어로만 사용해야 합니다.
- 손상된 부품은 원 상태 그대로 모두 제조사로 반품해야 합니다.
- DOG BOX 판매처에서 구입할 수 있는 정품 예비 부품만 사용해야 합니다.

어떠한 상황에서도 결함 부품을 교체(제거, 수리 및 운반은 포함되지 않음)할 경우에만 보증 서비스가 가능합니다. 보증은 다른 모든 명시적 혹은 묵시적 약속 및 의무를 대신하여 적용할 수 있으며 기타 의무는 제외됩니다. 고객은 보증 범위를 벗어나는 제3자를 통해 보증을 주장할 권한이 없습니다. 이를 주장할 경우 제조사는 어떤 법적 책임도 질 수 없습니다. 더불어 고의적 클레임 및 훼손행위 시 고객은 그로 인한 손실에 대해 보상해야 합니다. 이는 확정된 사항입니다.

유지 및 관리

- 별도로 관리할 필요가 없습니다.
- 도움말: 잠금 볼트에 실리콘 스프레이를 뿌리면 제품수명을 연장할 수 있습니다.
- 부드러운 천이나 스펀지에 물과 린스만 사용하여 청소하십시오.
경고: 연마 세정제나 아세톤, 톨루엔 등과 같은 용해제가 포함된 세정제는 절대 사용하지 마십시오. 제품이 손상될 수 있습니다.

책임의 제한

제조사는 캐리어 보관, 소유, 사용 또는 작동으로 인해 발생한 손실에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 고객은 사용 지역에 적용되는 안전 규정을 준수할 의무가 있습니다.

제조사는 해당 지역의 도로 라이선스에 대해서는 책임을 지지 않으며 필요에 의해 부품을 교체할 시 고객이 비용을 부담해야 합니다. 무엇보다 제조물 책임법의 강제 조항이 적용되지 않은 곳에서 발생한 손해에 대해서는 제조사가 어떠한 책임도 지지 않습니다.

보증 및 책임

보증 요청: 보증 기간은 제품 구입일로부터 2년입니다. 제조사의 검증에 의해 제품 및 부품에 결함이 발견될 시, 제조사는 제품 보증서에 따라 교체 및 수리에 대한 책임을 집니다. 또한 제조사는 제품보증서에 명시된 부품을 전문적으로 취급, 조립 및 사용하는 데에 책임이 있습니다. 제조사의 승인 없이 수리 또는 변경한 부품에 대해서는 보증 서비스를 받을 수 없습니다. 다음 조건을 충족시키지 못할 시 보증 서비스가 제한될 수 있습니다.

사용

Dog-Box는 이동장 용도로만 사용해야 하며 이를 어길 경우 어떠한 보상도 받을 수 없습니다.

관할 구역

제조사의 등록 사무실이 위치한 지역(아르본)의 일반 법원에서만 가능합니다. 또한 제조사는 고객이 거주하는 지역에서 소송을 제기할 권한이 있습니다.

준거법

법적 행위는 스위스 법률을 따릅니다.

このたびは弊社のドッグボックスをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。お客様とワンちゃんが気に入っていただければ幸いです。この高品質な製品は、技術、安全性そして最新のデザイン知識を総動員して設計、製造されています。

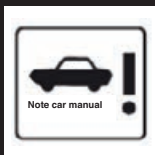
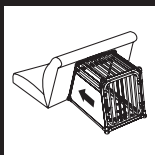
この説明書では、ドッグボックスの組み立て方、適切な使用方法、および安全上の重要な注意事項を解説しています。この取扱説明書は、ご使用になる全員がいつでも手に取れる場所に保管してください。

注意事項:この取扱説明書の全文をよく読んで、記載事項を守ってください。

- このドッグボックスは犬の輸送専用です。
- ボックス内に子供を入れて輸送しないでください。
- 付属品の「ベルト固定具」は、ドッグボックスを車内で固定するためのものです。説明の指示に従って、安全に取り付ける必要があります。車両の後席のバックレストにしっかりと固定されていることを確認してください。
- ラチェット式ベルトが納入範囲に含まれていない場合は、必ず対応する破断強度の固定ベルトを使用することを推奨します。
- 陽射しが強いつきにドアと窓を締め切っていると、車内温度が上昇し、動物にとって熱中症を引き起こして生命に危険が及ぶ状態になります。外気温が高いときは、ボックスのそばの窓を開け、外気導入用リアウィンドウ固定装置(アクセサリ)を取り付けてください。夏場、および気温が高いときは、駐車した車内に犬を15分以上放置しないでください。
- 自動車メーカーの取扱説明書に記載されている情報に注意してください。
- 定格荷重に関する情報は、ドッグボックスの背面に記載されています。
- 荷台に乗せて運搬しないこと

- ドッグボックスに不適切な操作を加えたり、改造したり、または製造元が明記した以外の固定具を取り付けたりしないでください。製造元によってネジ留めされた部品を取り外したり交換したりできるのは、工場もしくは認定を受けたエキスパートのみです。不適切な使用による一切の事故や故障に対して、製造元はいかなる責任も負わないものとします。
- ボックスに貼付されている最大積載荷重(定格荷重)、動物の輸送、および各国における使用方法に関する情報に従ってください。
- 定格荷重に関する情報は、ボックス背面の製品ステッカーに記載されています。
- 安全性の確認:走行開始前に、積載物が適切に固定されていることを確認してください。自動車の運転スタイルを常に交通状況に合わせる必要があります。いかなる場合も、道路交通法規を守ってください。許容最大重量を超えてはなりません(空車重量+積載重量)。積荷に関する道路交通法の交通法規を守ってください。
- ドッグボックスを車両に積んで、国境を越えて運転するときは、訪問先の各国の法規を追加確認してください。

車両の取扱説明書を
参照



使用上の安全性

長年にわたり、本製品を末永く安全にご使用いただくために、以下の注意事項を必ず守ってください。

アルミ製部品

損傷した部品は直ちに交換してください。破断の危険:変形し、または曲がったアルミ製部品を、元の形状に戻そうとしないでください。

木製部品

腐食した部品や亀裂の入った部品は直ちに交換してください。

プラスチック製部品

不具合の生じた部品は直ちに交換してください。

スチール製部品

腐食のひどい部品は交換してください。

- 本製品をドッグボックス以外の目的に使用していないこと。
- 損傷した部品を洗浄し、完全な形で製造元に返送していること。
- 交換部品がドッグボックス販売店から入手できる純正品のみを使用していること。

保証義務は、いかなる場合も故障した部品の交換のみに限るものとし、再組立て、分解および輸送等は保証の対象外とします。この保証規約は、明示的か暗示的かを問わず、その他のあらゆる約束または義務引受に優先し、この保証規約に明記された以外の義務引受は一切効力を持たないものとします。顧客は、本規約の範囲を超える保証が適用されると解釈される可能性のある説明を第三者に対して行ってはならないものとします。顧客がこれに違反した場合、製造元はいかなる責任も負わないものとします。顧客はまた、当社及び当社製品に対する一切の誹謗中傷に対して賠償責任を負うものとします。ここに掲げた項目は最終的なものです。

責任の制限

納入したボックスの保有、所有、使用または運用から生じた損害に対し、製造元はいかなる責任も負わないものとします。顧客は使用場所に適用される安全規則の遵守に責任を負います。製造元は、当該国で適用される可能性のある一切の交通法規上の許可に対する責任を負わないものとします。そのための変更は顧客自身の費用負担で行うものとします。製造元は、拘束力のある製造物責任法の規定に違反する場合を除いて、一切の付随的損害に対する責任を負わないものとします。

用途

本製品はドッグボックスとしてのみ使用することができ、それ以外の目的に使用された場合、製造元はいかなる責任も負わないものとします。

裁判地

一切の係争は製造元の所在地 (Arbon) の検認裁判所で解決するものとします。さらに製造元は、顧客の主たる所在地で訴訟を起こす権利を留保します。

適用法

契約はスイスの法令の適用を受けるものとします。

お手入れとメンテナンス

- 本製品はメンテナンスフリーです。ヒント:必要に応じて、ロックボルトにシリコンスプレーを吹き付けてください。寿命を向上させます。
- 清掃には洗剤を加えた水と柔らかな布またはスポンジを使用してください。警告:材質に有害な作用が及ぶのを避けるため、研磨作用のある洗剤や、アセトン、トルエンなどの溶剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

保証および責任

保証規約:ドッグボックスには、お買い上げ日から2年間のメーカー保証が付きます。この保証規約に基づく製造元の保証義務は、製造元による検査の結果、材質または製造工程に不具合が存在したことが確認された部品の交換および/または修理のみに限定するものとします。製造元の保証義務は、保証対象の部品の適切な取扱い、使用および設定を前提とします。製造元の書面による承諾なく修理または改造が行われた部品は、保証の適用対象外となります。保証は以下の特定の条件が守られている場合に限られます。:

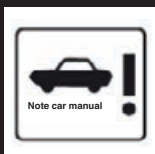
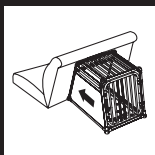
恭喜您购买了我们的Dog-Box（狗箱）产品，在此祝您使用愉快。本产品品质卓越，依据最新的科技水平、安全要求和样式风格设计而成。

本手册为您介绍狗箱安装方式、正确的使用方法和重要的安全提示。请将本使用手册放在所有用户均可随时取用的地方。

提示：请仔细阅读本使用手册并根据相应说明执行操作。

整个使用过程中都必须遵循德国STVZO（道路交通许可规例）和StVO（道路交通安全总则）的各项规定。禁止超载（空车重量+有效载荷）。装载时需遵守StVO（道路交通安全总则）的各项规定。

- 如果您想携带本狗箱跨境出行或旅游，您还需要知晓各个国家相关的法律规定。



- 本狗箱只能用来运输狗。
- 请勿将儿童放入狗箱。
- «Strap-Fix»（固定带）配件用于将狗箱固定在车内，必须正确牢固地安装。请注意，后排座椅靠背必须牢牢地卡在正确位置。
- 如果产品不自带捆绑带，我们建议您仅使用耐受相应断裂负荷的捆绑带。
- 日照强烈或车门关闭时，车内温度可能会明显升高，从而造成动物不适。外部温度较高时，请打开最近的窗户。在夏天或温度较高时，狗在静止车内所停留的时间不允许超过15分钟。
- 请注意您的汽车生产商操作手册中的相关信息。
- 您可在狗箱背面找到额定负荷的说明。
- 不可在开放式载货平面上运输狗箱。
- 只要生产商未明确许可，禁止对狗箱进行任何不当操作、后续改动或任何形式的扩建。由生产商旋接的部件只能由厂家或经授权的专业人员予以拆卸或更换。对于因不当使用产生的任何事故和故障，生产商不承担任何责任。
- 狗箱上关于最大负荷（额定负荷）、动物运输和各国许用的说明具有约束力。
- 您可在狗箱背面的产品贴签上找到额定负荷的信息。
- 安全检查：每次开车前，应对装载物进行合乎规定的安全性检查。必须始终根据交通状况调整行驶方式。

操作安全性

为确保多年后仍能正常使用本产品，请务必注意以下提示：

铝制部件

损伤部件应立即更换。断裂风险：切勿将变形或弯曲的铝制部件折成所需形状！

木制部件

变脆或断裂部件应立即更换。

塑料部件

故障部件应立即更换。

钢制部件

严重腐蚀部件应及时更换。

保养与维护

- 本狗箱为免维护产品。
提示：必要时用硅酮喷剂润滑锁销，以便延长使用寿命。
- 清洁时只能使用水、清洁剂、软布或海绵。
警告：切勿使用含磨料或溶剂的清洁剂，比如丙酮、甲苯等，以免损坏材料。

保修与免责条款

保修要求：本狗箱自购买之日起享受两年保修。在此期间，生产商仅负责更换和/或维修经其检测物料和制造有瑕疵的部件。生产商保修适用的前提条件是对符合保修要求的部件进行合乎规定的处理、使用和置放。本保修不适用于未经生产商明确同意而被修理或更改的部件。本保修尤其局限于以下特定条件：

- 本狗箱必须仅作为狗笼使用。
- 损坏的部件必须清洗并全部寄给生产商。
- 请只使用可从DOG-BOX经销商处购买的原厂备件。

在任何情况下，本保修范围均只限于更换故障部件，不包含重装、拆卸和运输服务。本保修取代其他所有明示或默认的担保及责任条款，生产商不承担除此以外的任

何责任。客户无权针对任何第三方做保修声明，因为这超出了上述保修范围。如果客户向第三方做了保修声明，则生产商拒绝承担任何责任。在这种情况下，如有任何耗费及损失，则客户需为替换部件等承担责任。本列表具有决定性作用。

免责声明

生产商拒绝赔偿因保留、占有、使用或操作狗箱产品所造成的任何损失。客户应对操作场地所适用的安全规定负责。生产商不对相关国家可能需要的交通许可负责。客户负责进行相应的更改并承担费用。在不违背产品责任法强制规定的情况下，生产商尤其可以拒绝赔偿任何间接损坏。

用途

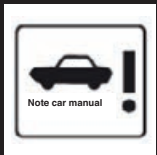
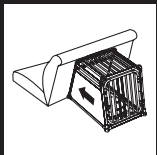
本狗箱只能作为狗笼使用，否则生产商不承担任何责任。

仲裁地点

由生产商所在地（瑞士阿尔邦）的联邦普通法院负责所有纠纷案件。生产商也有权在客户居住地起诉。

适用法律

本协议适用瑞士法律。



Поздравляем Вас с приобретением нашего контейнера для перевозки собак и надеемся, что он будет исправно служить Вам в течение многих лет. Эта высококачественная продукция создана с учетом современного опыта в области технологий, дизайна и безопасности.

Настоящее руководство содержит описание процесса сборки, основные правила эксплуатации и указания по технике безопасности. Храните настоящее руководство в удобном и легко доступном месте.

Примечание: внимательно изучите настоящее руководство и придерживайтесь содержащихся в нем рекомендаций.

- Данный контейнер для перевозки собак предназначен исключительно для транспортировки собак.
- Никогда не перевозите в нем детей.
- Приспособление «Strap-Fix» используется для крепления контейнера в автомобиле и должно быть установлено в соответствии с инструкциями и требованиями техники безопасности. Убедитесь в том, что спинка заднего сиденья надежно зафиксирована.
- Если крепежные ремни не входят в комплект поставки, вы можете использовать другие крепежные ремни, рассчитанные на соответствующую разрывную нагрузку.
- При интенсивном солнечном излучении и закрытых дверях салон автомобиля может сильно нагреваться, что отрицательно скажется на состоянии животных. При высокой температуре наружного воздуха обязательно откройте ближайшее к контейнеру окно. В летний период или при высокой температуре наружного воздуха не оставляйте собаку в стоящем автомобиле больше, чем на 15 минут.
- Соблюдайте указания, содержащиеся в документации производителя автомобиля.
- Данные номинальной нагрузки указаны на задней стороне контейнера.
- Не перевозите контейнер на открытой погрузочной платформе.

- Не вносите никаких изменений в конструкцию и не производите неквалифицированных манипуляций с контейнером, если это явно не разрешено производителем. Отвинчивание и замена деталей с резьбовыми соединениями должна производиться только специалистами завода или сертифицированного сервисного центра. Производитель не несет ответственности за дефекты и несчастные случаи любого рода, если они стали следствием использования контейнера не по назначению.
- Указанные на контейнере данные по максимальной полезной нагрузке при транспортировке животных, а также по возможности использования в конкретной стране, носят обязательный характер.
- Данные о номинальной нагрузке указаны на этикетке, наклеенной на задней стороне контейнера.
- Проверка безопасности:
Перед каждой поездкой проверяйте контейнер на корректность и надежность фиксации. Всегда выбирайте манеру езды с учетом дорожной ситуации. В течение всего времени эксплуатации строго придерживайтесь Правил допуска транспортных средств к движению и Правил дорожного движения. Не превышайте допустимую общую массу (собственная масса + полезная нагрузка). При определении нагрузки учитывайте Правила дорожного движения.
- Если Вы планируете поездку на территорию другой страны, узнайте дополнительно о правилах, действующих в этой стране.

Чтобы гарантировать многолетнюю безопасную эксплуатацию, обязательно соблюдайте следующие правила:

Алюминиевые детали

Поврежденные детали подлежат немедленной замене.

Опасность поломки: ни в коем случае не выправляйте деформированные или согнутые алюминиевые детали!

Деревянные детали

Детали со следами охрупчивания или трещин подлежат немедленной замене.

Пластиковые детали

Детали с дефектами подлежат немедленной замене.

Стальные детали

Детали со значительными следами коррозии подлежат немедленной замене.

- Данный контейнер для перевозки собак не требует обслуживания.
Рекомендация: при необходимости можно обработать задвижку силиконовым спреем. Это позволит увеличить срок службы контейнера.
- Используйте для очистки только воду с небольшим количеством жидкого моющего средства и мягкую ткань или губку.
Предупреждение: во избежание повреждения материала ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или средства с содержанием таких растворителей, как ацетон, толуол и т.д.

Условия гарантии: Гарантия производителя на данный контейнер для перевозки собак составляет два года начиная с даты приобретения. Обязательства производителя в рамках гарантии ограничиваются заменой и/или ремонтом деталей, у которых в ходе проверки самим производителем были выявлены дефекты материала и производства. Обязательным условием для исполнения гарантийных обязательств производителем является надлежащее использование и регулировка деталей, на которые распространяется гарантия. Гарантия не распространяется на детали, которые были подвергнуты ремонту или модификации без явного согласия производителя. Также исполнение гарантийных обязательств производителем предполагает соблюдение следующих условий:

- Данный контейнер для перевозки собак используется для размещения собак.
- Поврежденные детали отправлены производителю в чистом и комплектном виде.
- Используются исключительно оригинальные запасные части, приобретенные у дилера.

В любом случае объем работ в рамках гарантии ограничивается заменой дефектных деталей – без разборки, повторной сборки и транспортировки. Данная гарантия заменяет собой все остальные явно выраженные или подразумеваемые обещания, заверения и обязательства и исключает другие обязательства. Клиент не имеет права предоставлять третьим лицам гарантийные обязательства, выходящие за рамки данной гарантии. В противном случае производитель снимает с себя всю ответственность. Кроме этого, клиент обязан возместить любой ущерб, возникший в связи с этим. Представленный перечень носит окончательный характер.

Ограничение ответственности

Производитель снимает с себя всю ответственность за ущерб, возникший в результате владения, использования и эксплуатации поставленных контейнеров. Клиент несет полную ответственность за соблюдение правил техники безопасности, действующих в месте эксплуатации. Производитель не владеет информацией обо всех возможных правилах допуска транспортных средств к дорожному движению, действующих в различных странах. Расходы и ответственность за внесение соответствующих изменений с целью соблюдения этих правил лежит на клиенте. В особенности производитель снимает с себя всю ответственность за любой косвенный ущерб, если этому не противоречат обязательные к исполнению положения Закона об ответственности за качество выпускаемой продукции.

Использование

Данный контейнер для перевозки собак может использоваться только для размещения собак. В противном случае производитель снимает с себя всю ответственность.

Судебная юрисдикция

Все споры подлежат разрешению в судах соответствующей юрисдикции, находящихся по юридическому адресу производителя (Арбон). Производитель также имеет право обращаться в суд по основному месту нахождения клиента.

Применимое право

Настоящее соглашение регулируется законодательством Швейцарии.

10.52001.0018.0/12.17

Ihr Fachhändler (Stempel)
Votre revendeur (cachet)
Il suo agente specializzato (timbro)
Your dealer (stamp)
판매자(도장)
販売店(スタンプ)
您的经销商 (盖章)
Продавец (печать)

Kaufdatum/Unterschrift Fachhändler
Date d'achat/Signature revendeur
Data d'acquisto/Firma dell'agente specializzato
Date of purchase/Signature of dealer
구입일/판매자 서명
購入/ディーラー署名の日付
购买日期/经销商签字
Дата приобретения/подпись продавца

BRÜGGLI INDUSTRIE
Hofstrasse 5
CH-8590 Romanshorn
T + 41 71 466 95 95
F + 41 71 466 95 96
info@4pets.ch
www.4pets-products.com

BRÜGGLI GmbH
Turmstrasse 11
D-78467 Konstanz
T + 49 7531 9113993
F + 49 7531 9113995
info@4pets-products.com
www.4pets-products.com